ПРИЛОЖЕНИЕ 5 *РЕКОМЕНДУЕМАЯ ФОРМА для разработчиков*

*основных профессиональных образовательных программ и примерных образовательных программ*

*приреализации ФГОС ВО (ФГОС3+)*

**ТИТУЛЬНЫЙ ЛИСТ**

**ВВЕДЕНИЕ**

Данная программа по немецкому языку предназначена для студентов направления менеджмент отделения бакалавриат экономического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. Программа рассчитана на два года обучения. Дисциплина относится к блоку факультативных дисциплин, где французский язык изучается в качестве второго иностранного языка. По окончании курса уровень речевой / коммуникативной компетенции должен соответствовать уровню B1 в соответствии с Общеевропейской шкалой уровней владения иностранным языком.

**Рабочая программа дисциплины**

1. Код и наименование дисциплины.**Французский язык (профессиональный)**

2. Уровень высшего образования.**Бакалавриат**.

3. Направление подготовки.**Менеджмент**.

4. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина входит в базовую часть подготовки специалистов по направлению «Экономика» и относится к блоку факультативных дисциплин. Дисциплина может изучаться в 5-8 семестрах.

5. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников).

|  |  |
| --- | --- |
| **Формируемые компетенции**  **(код компетенции, уровень освоения - при наличии в карте компетенции)** | **Планируемые результаты обучения по**  **дисциплине (модулю), характеризующие**  **этапы формирования компетенций** |
| способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и французском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4); | Знать:   * фонетические, лексические и грамматические особенности нормы французского литературного языка (ОК-4); * особенности построения текстов и устных высказываний бытовой, деловой и профессиональной сферы функционирования языка (ОК-4);   Уметь:   * переводить общекультурные, деловые и специальные тексты (ОК-4), (ОК-5); * формулировать монологические высказывания бытового, делового и профессионального характера (ОК-4), (ОК-5); * вести беседу на общекультурные и профессиональные темы (ОК-4), (ОК-5);   Владеть:  различными видами речевой коммуникации и необходимыми для общения правилами общей и деловой культуры (ОК-4), (ОК-5). |
| способность к самоорганизации и активному самообразованию (ОК-7); | Уметь:   * пользоваться ресурсами интернета на французском языке (ОК-7); * вести переписку по интернету с французскими студентами (ОК-7); |
| способность работать в коллективе и руководить им, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-5). | Знать:   * особенности французской национальной и деловой культуры (ОК-5);   Уметь:   * переводить общекультурные, деловые и специальные тексты (ОК-4), (ОК-5); * формулировать монологические высказывания бытового, делового и профессионального характера (ОК-4), (ОК-5); * вести беседу на общекультурные и профессиональные темы (ОК-4), (ОК-5); * использовать в общении правила общей и деловой культуры (ОК-5);   Владеть:  различными видами речевой коммуникации и необходимыми для общения правилами общей и деловой культуры (ОК-4), (ОК-5). |

6. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Трудоемкость | |  | | | | | | | | |
| з.е. | в часах | Контактная | | | | | | | | Самостоятельная |
|  | всего | всего | в семестре | лек | сем | контр | кон.час | индивид.конс | экзамен/зачет | всего |
| 8 |  | 288 | 144 |  | 68 |  | 2 |  |  | 70 |
| 144 |  | 68 |  | 2 |  |  | 70 |
| 8 | 288 | 144 |  | 68 |  | 2 |  |  | 70 |
| 144 |  | 42 |  | 2 |  |  | 94 |
| 16 | 576 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

7. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (*если есть*): уровень **A1** в соответствии с Общеевропейской шкалой уровней владения иностранным языком.

8. Формат обучения *(отметить, если дисциплина или часть ее реализуется в форме электронного (дистанционного) обучения).*

Семинары с использованием электронных форм обучения (<http://on.econ.msu.ru/login/index.php> )

9. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Наименование и**  **краткое содержание**  **разделов и тем**  **дисциплины (модуля),**  **форма промежуточной**  **аттестации по**  **дисциплине (модулю)** | **Всего**  **(часы)** | В том числе | | | | | | | | | |
| **Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем),**  **часы**  из них | | | | | | **Самостоятельная работа**  **обучающегося, часы**  из них | | | |
| Занятия лекционного типа | Занятия семинарного типа | Групповые консультации | Индивидуальные консультации | Учебные занятия,  направленные на  проведение текущего  контроля  успеваемости  коллоквиумы,  практические  контрольные занятия  идр)\* | **Всего** | Выполне-  ние  домашних  заданий | Подготов-  ка рефератов  и т.п. | | **Всего** |
| *5 семестр* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |
| *Тема1*  Economie nationale | **36** |  | 18 |  |  |  | **20** | 12 | 4 | | **16** |
| *Тема 2*  Entreprise | **36** |  | 18 |  |  |  | **20** | 12 | 4 | | **16** |
| *Тема 3*  Marché mondiale | **36** |  | 18 |  |  |  | **20** | 12 | 4 | | **16** |
| *Тема 4*  Finances  Зачет | **36** |  | 18 |  |  |  | **20** | 12 | 4 | | **16** |
| *6 семестр* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |
| *Тема 5*  Banques | **36** |  | 16 |  |  |  | **18** | 12 | 6 | | **18** |
| *Тема 6*  Mondialisation | **36** |  | 16 |  |  |  | **18** | 12 | 6 | | **18** |
| *Тема7*  Ressources humaines | **36** |  | 16 |  |  |  | **18** | 12 | 6 | | **18** |
| *Тема8*  Problèmes sociaux  Зачет | **36** |  | 16 |  |  |  | **18** | 14 | 4 | | **18** |
| *7 семестр* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |
| *Тема9*  Sciences et recherche | **34** |  | 16 |  |  |  | **18** | 12 | 4 | | **16** |
| *Тема10*  Chomâge | **38** |  | 18 |  |  |  | **20** | 12 | 6 | | **18** |
| *Тема11*  Développement | **38** |  | 18 |  |  |  | **20** | 12 | 6 | | **18** |
| *Тема12*  Développement durable  Зачет | **34** |  | 16 |  |  |  | **18** | 12 | 4 | | **16** |
| *8 семестр* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |
| *Тема 13*  Economie numérique | **36** |  | 14 |  |  |  | **16** | 16 | 4 | | **20** |
| *Тема 14*  Communication interculturelle | **36** |  | 14 |  |  |  | **16** | 16 | 4 | | **20** |
| *Тема 15*  Problèmes actuels de la société et de l‘économie  Экзамен | **72** |  | 14 |  |  |  | **18** | 46 | 8 | | **54** |
| **Итого** | **576** |  |  |  |  |  | **286** |  | |  | **290** |

Ресурсы обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине и методические указания для

обучающихся по освоению дисциплины.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

***Основная литература****:*

1. Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю. «Innovation et économie». – М.,2015.
2. Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю. «Innovation et société». Выпуск 2. - М.:МГУ, 2017.
3. Печатнова Е.Г., Розум О.Г. «Управление логистикой во Франции». – М.,2014.
4. Воробьева Е.Ю. «Лексические трудности французского языка» - М.,2012.
5. Афинская З.Н., Анисимова Ж.М. «Самоконтроль: учебное пособие по лексике и грамматике». – М.,2012.

7. Nikolskaya, Goldenberg Grammaire française

***Дополнительная литература:***

4. Афинская З.Н., Анисимова Ж.М. «ECONOMIE: textes, discussions et méthode». – М.,2009.

1. Шишковская О.В. и др. Французский язык для экономистов. Продвинутый этап – М.,2003.

2. Чигирева М.А. Деловой французский. – М.,2001.

3.Danilo M., Tauzin B. Le français de l’entreprise. - Paris, 1990.

5. Leveque M., Messonnet O. L’Entreprise de A à Z. – Paris, 1987.

6. Le Ninan Cl. Le français des affaires. - Paris, 1993.

7. Dany M. Les hommes d’affaires. - Paris, 1975.

***Интернет-ресурсы:***

Французская пресса Le Monde, Le Figaro, Les Echos

В качестве обязательной самостоятельной работы студентов выступают следующие виды работы:

* работа над материалами учебников и учебных пособий,
* выполнение дополнительных упражнений по указанию преподавателя, направленныхна закрепление пройденного материала,
* подготовка к текущему и итоговому контролю,
* подготовка сообщений по изучаемым темам в устной и письменной форме,
* работа с аудио- и видеоматериалами,
* подготовка презентаций, в том числе сбор, анализ и представление материала с использованием компьютерных технологий,
* чтение дополнительной литературы.

11. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

*а) перечень компетенций*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Компетенции | Оценочные средства | Периоды |
| ОК-4/ОК-5  ПК-7/ПК-9  переводить тексты общекультурного, делового и профессионального характера,  формулировать монологические высказывания делового, общегуманитарного и профессионального характера,  вести беседу на общегуманитарные и общепрофессиональные темы,  соблюдать в общении правила немецкой национальной и деловой культуры | * лексико-грамматические тесты, * переводы с русского языка на французский по общегуманитарной и деловой тематике, * сообщения по пройденным темам, * презентации, * дискуссии по пройденным темам, * переводы статей из французской периодической печати с французского языка на русский (общепрофессионального характера), * обсуждение прочитанных статей из франкоязычной периодической печати, * передача содержания прослушанных текстов по общекультурной и общепрофессиональной тематике, * презентации, * подготовка обзоров периодической печати по профессиональной тематике | 5-6 семестры  (перечень тем – пункт 9 данной программы) |
| ОК-7  пользоваться франкоязычными ресурсами интернета |
| ОК-4/ОК-5  ПК-7/ПК-9  переводить тексты профессионального и научного характера,  формулировать монологические высказывания профессионального и научного характера,  вести беседу на общепрофессиональные и научные темы,  соблюдать правила научного общения | * переводы с русского языка на французский по профессиональной и научной тематике, * сообщения по пройденным темам, * презентации, * передача содержания текстов по специальности (на немецком языке), * передача содержания прослушанных текстов по общекультурной и общепрофессиональной тематике, * переводы статей с французского языка на русский общепрофессионального и научного характера), * обсуждение прочитанных статей из франкоязычной периодической печати, * презентации, * подготовка обзоров периодической печати по профессиональной тематике, * дискуссии по пройденным темам, * участие в круглых столах и межвузовских научно-практических конференциях. | 7-8 семестры  (перечень тем – пункт 9 данной программы) |
| ОК-7  пользоваться франкоязычными ресурсами интернета |

*б) типовые контрольные задания*

**Образец экзаменационного билета – 3 курс**

1. Устный перевод французского текста по теме программы со словарем (1800-2000 печатных знаков).
2. Монологическое высказывание по теме программы (1,5-2 минуты).
3. Беседа по темам программы (не более 3 минут).

В экзаменационную оценку включается оценка за лексико-грамматический тест и аудирование.

Тест выполняется на занятиях перед экзаменом письменно и включает в себя 30-35 предложений по пройденным темам с заданиями на нахождение соответствий синонимов и аналогов, ключевых слов, составление текста с опорой на заданные лексические единицы и перевод с русского (не более 1/ 3 общего числа предложений теста).

Аудирование включает в себя прослушивание звучащего текста по пройденной тематике длительностью в 1-1.5 минуты, выполнение заданий на общий охват содержания текста, выборочное понимание и составление краткого текста на базе ответов на предложенные вопросы (10 вопросов).

**Образец экзаменационного билета – 4 курс**

1. Письменный перевод с французского языка на русский текста по специальности (со словарем).
2. Краткая передача содержания научной статьи в письменной форме (мин. 200 слов, статья – 2000-2300 знаков)
3. Доклад-презентация по теме выпускной квалификационной работы.

В экзаменационную оценку включается оценка за аудирование.

Аудирование включает в себя  прослушивание  звучащего текста по специальности  длительностью в 1-1.5 минуты, выполнение заданий  на общий  охват  содержания текста, выборочное понимание  и составление краткого текста на базе ответов на предложенные вопросы (10-12 вопросов).

Для перевода со словарем предлагается текст по специальности объемом 2000 печ. зн. Перевод делается в письменной форме. На подготовку задания выделяется 60 мин.

Для краткой передачи содержания предлагается текст по специальности объемом 2000-2300 знаков. Работа выполняется в письменной форме без словаря. На подготовку задания выделяется 40 мин.

На выступление с докладом-презентацией по теме выпускной квалификационной работы дается не более 7 минут.

**Итоговая оценка**

Итоговая оценка включает в себя:

* текущую успеваемость студентов (включая самостоятельную работу);
* аттестационную работу (зачет/экзамен).

Трудоемкость текущей успеваемости составляет – 60%. Трудоемкость экзамена/зачета составляет – 40 %.

Контроль подготовки по французскому языку на каждом этапе осуществляется в форме письменного и устного зачета и устного и письменного экзамена, в ходе которых проверяется качество сформированных навыков и умений и их соответствие критериям оценки.

Для текущей, промежуточной и итоговой оценки применяется балльно-рейтинговая система контроля. При такой системе итоговая оценка складывается из суммы баллов за выполнение текущих и контрольных заданий, а также оценки, полученной на зачете или экзамене. Суммарное количество баллов позволяет наиболее адекватно оценить знания, умения и навыки студентов.

**Шкала оценивания знаний студентов:**

*дифференцированный зачет / экзамен*:

171 - 200 баллов – «5» (∑ баллов> 85%)                         
131 - 170 баллов – «4» (65% <∑ баллов = <85%)  
81 - 130 баллов - «3» (40% <∑ баллов = <65%), «зачет»  
41 - 80 баллов - «2» (20% <∑ баллов = <40%)              
0-40 баллов – «1» (∑ баллов = <20%)

*недифференцированный зачет:*

80 - 200 баллов – «зачет»

0 - 79 баллов – «незачет» (∑ баллов <40%)

*дифференцированный зачет / экзамен*:

128-150 баллов – «5» (∑ баллов> 85%)

98-127 баллов – «4» (65% <∑ баллов = <85%)  
60-97 баллов - «3» (40% <∑ баллов = <65%), «зачет»

30-59 баллов - «2» (20% <∑ баллов = <40%)

*недифференцированный зачет:*

60-150 баллов – «зачет»

0-59 баллов – «незачет» (∑ баллов <40%)

3 курс: 4 кредита = 200 баллов

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оценка дисциплины** | **Этапы оценки** | **Баллы** |
| Текущая успеваемость | Посещаемость и работа на семинарах | 30 |
| Контрольные работы | 45 (3 х 15) |
| Самостоятельная работа | Чтение/проекты/переводы с французского языка на русский язык/эссе/презентации | 45 |
| Аттестация  зачет/экзамен | 40 % от общего количества баллов | 80 |
| 1. *Аудирование* |  | *15* |
| 1. *Лексико-грамматический тест* |  | *20* |
| 1. *Устный перевод статьи из периодической печати (1800 знаков)* |  | *25* |
| 1. *Беседа по одной из пройденных тем* |  | *20* |
| **Всего:** | | 200 |

4 курс: 3 кредита = 150 баллов

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оценка дисциплины** | **Этапы оценки** | **Баллы** |
| Текущая успеваемость | Посещаемость и работа на семинарах | 25 |
| Контрольные работы | 45 (3 х 15) |
| Самостоятельная работа | Чтение/проекты/сообщения/переводы с французского языка на русский/презентации | 20 |
| Аттестация  зачет/экзамен | 40 % от общего количества баллов | 60 |
| 1. *Аудирование* |  | *10* |
| 1. *Письменный перевод научной статьи (2500 знаков)* |  | *25* |
| 1. *Краткая передача содержания научной статьи в письменной форме (мин. 200 слов, статья – 2000 знаков)* |  | *15* |
| 1. *Доклад-презентация по теме выпускной квалификационной работы.* |  | *10* |
| **Всего** |  | 150 |

**Критерии оценки выполнения задания «Устный перевод статьи из периодической печати»**

(максимум 25 баллов за все задание)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Критерии** | | | |
| Выполнение коммуникативной задачи | Стиль | Лексика | Грамматика |
| 25-22  «отлично» | Текст переведен полностью (100%). С точки зрения идентичности содержания, перевод эквивалентен оригинальному тексту. Незначительные погрешности перевода (не более 2) не искажают общее содержание оригинала. | Соблюдаются языковые нормы и правила перевода газетного текста. Почти полностью отсутствуют стилистические неточности. Допускается наличие незначительных стилистических неточностей, не более 2. | Хорошее владение терминологией, нет искажений и неточностей, правильно выбирается лексическое значение слов, соответствующее контексту. | Правильно используются основные грамматические конструкции, характерные для газетного стиля речи. |
| 21-17  «хорошо» | Текст переведен полностью (100%). С точки зрения идентичности содержания, перевод эквивалентен оригинальному тексту. Имеются неточности перевода, не совсем адекватно передающие общее содержание оригинала, но не искажающие его (не более 2). | Соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода газетного текста. Почти полностью отсутствуют стилистические неточности. Допускается наличие незначительных стилистических неточностей, не более 2. | Хорошее владение терминологией, нет искажений, однако имеются неточности при выборе лексического значения слов, которое не соответствует контексту (не более 1-2). | Имеются незначительные ошибки при использовании основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи (не более1-2). |
| 16-10  «удовлетворительно» | Текст переведен не полностью, но свыше 75% от объема или полностью (100%). Однако с точки зрения идентичности содержания, перевод не совсем эквивалентен оригинальному тексту. Имеются неточности перевода, не искажающие общее содержание оригинала (не более 3) и/или ошибки перевода, искажающие общее содержание оригинала (не более 2). | Не полностью соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода газетного текста. Имеется ряд стилистических неточностей  (не более 3) | Недостаточно хорошее владение терминологией, имеются искажения (не более 2). Выбор лексического значения слов не соответствует контексту (не более 3). | Имеются серьезные ошибки в переводе основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи (не более 3) |
| менее 10  «неудовлетворительно» | Текст переведен не полностью, менее 75% от объема или полностью (100%). Однако с точки зрения идентичности содержания, перевод не эквивалентен оригинальному тексту. Имеются неточности перевода, не искажающие общее содержание оригинала (3 и более) и/или ошибки перевода, грубо искажающие общее содержание оригинала (3 и более). | Не соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода газетного текста. Имеется ряд стилистических неточностей  (3 и более) | Плохое владение терминологией, имеются искажения (3 и более). Выбор лексического значения слов не соответствует контексту (3 и более). | Имеются серьезные ошибки в переводе основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи (3 и более) |

**Критерии оценивания выполнения задания «Краткая передача содержания научной статьи в письменной форме»**

(максимум 25 баллов за все задание)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Критерии** | | | |
| Выполнение коммуникативной задачи | Структура текста | Языковые средства | |
| Лексика | Грамматика |
| 25-22  «отлично» | Содержание текста соответствует всем требованиям, предъявляемым к заданию. Соблюдается информативный стиль. Отсутствуют прямые цитаты из оригинального теста. | Полностью соблюдена схема построения текста: есть введение, основная часть и заключение. Правильно используются средства логической связи. | Словарный запас соответствует требованиям, предъявляемым к заданию. Используются разнообразные языковые клише. | Используемые грамматические структуры соответствуют требованиям, предъявляемым к заданию (формы глаголов в настоящем времени, формы косвенной речи). Допускаются 2-3 негрубые ошибки. |
| 21-17  «хорошо» | Содержание текста соответствует не всем требованиям, предъявляемым к заданию. Соблюдается информативный стиль, однако присутствует 1 прямая цитата из оригинального теста. Есть проблемы с обобщением информации текста. Информация обобщена не полностью. | В схеме построения текста отсутствует одна из основных частей. Присутствуют незначительные ошибки при использовании средств логической связи (1-2). | Словарный запас соответствует в целом требованиям, предъявляемым к заданию, однако использование языковых клише не отличается разнообразием. Присутствуют отдельные ошибки (2-3) в употреблении слов. | Используемые грамматические структуры в целом соответствует требованиям, предъявляемым к заданию, однако присутствуют некоторые грамматические ошибки, которые не нарушают логику изложения и понимания текста (не больше 5) |
| 16-10  «удовлетворитель-но» | Содержание текста передано адекватно, информативный стиль соблюдается, однако присутствуют 2 прямые цитаты из оригинального текста. | Не полностью соблюдается схема построения текста. Ограниченный выбор средств логической связи. При их использовании имеются многочисленные ошибки (не более 4) | Словарный запас не отличается разнообразием, ошибки в использовании лексики затрудняют понимание текста (не более 4) | Ошибки в используемых грамматических структурах затрудняют понимание текста (допускается не более 6 ошибок из 3-4 разделов грамматики) |
| менее 10«неудовлетворитель-но» | Содержание текста не соответствует всем требованиям, предъявляемым к заданию. Не соблюдается информативный стиль, присутствует более 2 прямых цитат из оригинального теста. Информация не обобщена | Совсем не соблюдается схема построения текста. Предельно ограниченный выбор средств логической связи. Количество ошибок при их использовании велико, более 4-х. | Словарный запас весьма ограничен, содержание текста передается не полностью. | Наличие большого количества грамматических ошибок (на уровне А1-А2), более 5. Либо наличие грамматических ошибок на уровне В1, более 6, весьма осложняющих понимание текста. |

**Критерии оценки выполнения задания «Перевод научной статьи в письменной форме»**

(максимум25 баллов за все задание)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Критерии** | | | |
| Выполнение коммуникативной задачи | Стиль | Лексика | Грамматика |
| 25-22  «отлично» | Текст переведен полностью (100%). С точки зрения идентичности содержания, перевод эквивалентен оригинальному тексту. Незначительные погрешности перевода (не более 2) не искажают общее содержание оригинала. | Соблюдаются языковые нормы и правила написания научного текста. Почти полностью отсутствуют стилистические неточности. Допускается наличие незначительных стилистических неточностей, не более 2. | Хорошее владение терминологией, нет искажений и неточностей, правильно выбирается лексическое значение слов, соответствующее контексту. | Правильно используются основные грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи. |
| 21-17  «хорошо» | Текст переведен полностью (100%). С точки зрения идентичности содержания, перевод эквивалентен оригинальному тексту. Имеются неточности перевода, не совсем адекватно передающие общее содержание оригинала, но не искажающие его (не более 2). | Соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода научного текста. Почти полностью отсутствуют стилистические неточности. Допускается наличие незначительных стилистических неточностей, не более 2. | Хорошее владение терминологией, нет искажений, однако имеются неточности при выборе лексического значения слов, которое не соответствует контексту (не более 1-2). | Имеются незначительные ошибки при использовании основных грамматических конструкций, характерных для научного стиля речи (не более1-2). |
| 16-10  «удовлетворительно» | Текст переведен не полностью, но свыше 75% от объема или полностью (100%). Однако с точки зрения идентичности содержания, перевод не совсем эквивалентен оригинальному тексту. Имеются неточности перевода, не искажающие общее содержание оригинала (не более 3) и/или ошибки перевода, искажающие общее содержание оригинала (не более 2). | Не полностью соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода научного текста. Имеется ряд стилистических неточностей  (не более 3) | Недостаточно хорошее владение терминологией, имеются искажения (не более 2). Выбор лексического значения слов не соответствует контексту (не более 3). | Имеются серьезные ошибки в переводе основных грамматических конструкций, характерных для научного стиля речи (не более 3) |
| менее10  «неудовлетворительно» | Текст переведен не полностью, менее 75% от объема или полностью (100%). Однако с точки зрения идентичности содержания, перевод не эквивалентен оригинальному тексту. Имеются неточности перевода, не искажающие общее содержание оригинала (3 и более) и/или ошибки перевода, грубо искажающие общее содержание оригинала (3 и более). | Не соблюдаются языковые нормы и правила языка перевода научного текста. Имеется ряд стилистических неточностей  (3 и более) | Плохое владение терминологией, имеются искажения (3 и более). Выбор лексического значения слов не соответствует контексту (3 и более). | Имеются серьезные ошибки в переводе основных грамматических конструкций, характерных для научного стиля речи (3 и более) |

12. Ресурсное обеспечение:

Нормативная база (ФГОС, Образовательные стандарты МГУ)

Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

***Основная литература****:*

1. Alter ego, В2, Hachette, Catherine Dollez, Silvie Pons
2. Campus 2, Hachette, Jacky Girardet, Jacques Pecheur
3. Edito Methode de francais niveau B2, Elodie Heu, jean-Jacques Mabilat
4. Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю. «Innovation et économie». – М.,2015.
5. Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю. «Innovation et société». Выпуск 2. - М.:МГУ, 2017.
6. Печатнова Е.Г., Розум О.Г. «Управление логистикой во Франции». – М.,2014.
7. Воробьева Е.Ю. «Лексические трудности французского языка» - М.,2012.
8. Афинская З.Н., Анисимова Ж.М. «Самоконтроль: учебное пособие по лексике и грамматике». – М.,2012.

7. Nikolskaya, Goldenberg Grammaire française

***Дополнительная литература:***

1. Афинская З.Н., Анисимова Ж.М. «ECONOMIE: textes, discussions et méthode». – М.,2009.

2. Шишковская О.В. и др. Французский язык для экономистов. Продвинутый этап – М.,2003.

3. Чигирева М.А. Деловой французский. – М.,2001.

4.Danilo M., Tauzin B. Le français de l’entreprise. - Paris, 1990.

5. Leveque M., Messonnet O. L’Entreprise de A à Z. – Paris, 1987.

6. Le Ninan Cl. Le français des affaires. - Paris, 1993.

7. Dany M. Les hommes d’affaires. - Paris, 1975.

8. Richard J. L'Audit des performances de l'entreprise. – Paris, 1989.

9. Prevosto M.-Th. La correspondance moderne

***Интернет-ресурсы:***

Французская пресса Le Monde, Le Figaro, Les Echos

13. Язык преподавания: Французский

14. Преподаватели:

Доц., к.ф.н. Афинская З.Н., ст. преп. Е.Ю.Воробьева, ст. преп. Смирнова В. Е., преп, к.ф.н. Бестолкова Г.В., преп. Печатнова Е.Г..

15. Составители:

Доц., к.ф.н. Афинская З.Н., ст. преп. Е.Ю.Воробьева